

Invito a presentare proposte - Europa Creativa - EACEA 05/2020 - Progetti di traduzione letteraria

Beneficiari

Possono presentare domanda editori, case editrici o organizzazioni aventi personalità giuridica e attivi da almeno 2 anni nel settore editoriale (alla data di scadenza del bando), compresi liberi professionisti o equivalenti.

Questi soggetti devono essere stabiliti in uno dei Paesi ammissibili al Sottoprogramma Cultura:

- Stati UE;
- Paesi EFTA/SEE (solo Islanda e Norvegia);
- Paesi candidati e potenziali candidati (Albania, Bosnia-Erzegovina, Macedonia del Nord, Montenegro, Serbia, Kosovo);
- Paesi PEV (solo Georgia, Moldavia, Ucraina, Tunisia, Armenia).

Interventi

Sono ammissibili opere in tutte le lingue ufficiali dei Paesi ammissibili al Sottoprogramma Cultura, a condizione che la lingua di origine dell'opera o la lingua scelta per la traduzione siano lingue ufficiali di un Paese UE o EFTA/SEE. Sono ammissibili anche le traduzioni dal Latino e dal Greco antico in lingue ufficialmente riconosciute.

La lingua di traduzione deve essere la madrelingua del traduttore (eccetto i casi di lingue meno parlate, se l'editore è in grado di fornire una spiegazione adeguata) e la traduzione deve avere una dimensione transnazionale (non è ammissibile la traduzione di un'opera da una lingua ufficiale a un'altra lingua ufficiale di uno stesso Paese).

Le opere da tradurre possono essere sia in formato cartaceo che digitale (e-book) e gli audiolibri. Inoltre devono:

- essere esclusivamente opere di narrativa di alto valore letterario indipendentemente dal genere, come romanzi, racconti, opere teatrali, opere di poesia, fumetti e narrativa per l'infanzia;
- essere state scritte da autori aventi cittadinanza o residenza in uno dei Paesi ammissibili al Sottoprogramma Cultura (escluso per le opere in Greco antico o Latino);
- essere già state pubblicate;
- non essere mai state tradotte in precedenza nella lingua scelta per la traduzione (a meno che la nuova traduzione non risponda a una necessità chiaramente valutata; in questo caso l'editore dovrà spiegare l'impatto atteso sui nuovi lettori e fornire una spiegazione convincente della necessità di una nuova traduzione nella lingua specifica).

Sono ammissibili le seguenti tipologie di attività:

- traduzione, pubblicazione, distribuzione e promozione di un pacchetto di opere di narrativa di alto valore letterario; a complemento del pacchetto, può essere prevista anche la traduzione di estratti di opere di narrativa dei cataloghi degli editori per promuovere la vendita dei diritti sia all'interno che al di fuori dell'Europa;
- eventi speciali e attività di marketing/distribuzione per la promozione delle opere tradotte sia all'interno che al di fuori dell'UE, compresi gli strumenti di promozione digitale e la promozione di autori nell'ambito di Fiere del libro e Festival letterari.

Sono ammissibili progetti di durata massima di **2 anni** riguardanti la traduzione e la traduzione di un pacchetto di **3-10 opere di narrativa**.

Agevolazione

Dotazione finanziaria: Euro 2.000.000,00.

Il contributo può coprire fino al **50%** delle spese ammissibili per un massimo di **Euro 100.000,00**.

Fonte

[Bando](#)

Scadenza

05-05-2020

Link

[Informazioni](#)